

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1948)

**Heft:** 1090

  

**Artikel:** Grand prix d'Europe pour automobiles, courses internationales de motocyclettes

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-691361>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Zum ersten Mal wurde einem Schweizer Gelehrten, dem Zürcher Professor Marc Amsler die Ehre zuteil, in der Britischen Ophthalmologischen Gesellschaft die Gründungs-Gedenkvorlesung zu halten. Diese vermittelte einen Einblick in die Forschungsarbeit an der Zürcher Universitäts-Augenklinik.

In Budapest gastierte mit grossem Erfolg der Basler Dirigent Paul Sacher, mit Werken von Frank Martin und Arthur Honegger.

Das Interesse für Bücher aus der Schweiz ist in Oesterreich anhaltend rege, und die Nachfrage kann nur teilweise befriedigt werden.

In Zürich und Bern sind Vereinigungen der Freunde Finnlands gegründet worden.

In den nächsten Wochen wird die schweizerische Rheinflotte einen beträchtlichen Zuwachs an modernen 1000 Tonnen-Schiffen mit 680 PS — Sulzer-Dieselmotoren erhalten.

Während eines Jahres hat die Schweizer Spende täglich 2,000 Mahlzeiten an bedürftige Kinder von Triest verteilt. 315 Familien wurden Kücheneinrichtungen geschenkt. Für die Tuberkulose-Kranken in Oesterreich sind in der Schweiz 450,000 Fr. in bar und an Naturalien gesammelt worden.

\* \* \*

Der Kinderpsychiater Dr. M. Tramer in Bern ist zu Gastvorlesungen an bayrischen Hochschulen eingeladen worden.

Dr. Max Mauderli aus Bern wurde als Dozent für deutsche Sprache und Literature an die Staatsuniversität von Florida in U.S.A. berufen.

Die Akademie der Kolonialwissenschaften in Paris hat dem Franziskaner-Missionar Pater Keller aus dem Berner Jura den Preis "Maréchal Lyautey" verliehen.

Bundespräsident Celio stattete den Talschaften von Italienisch-Bünden einen zweitägigen offiziellen Besuch ab, um mit der Bevölkerung die Hundertjahrfeier der Bundesverfassung zu begehen und ihre besondern Probleme innerhalb der Eidgenossenschaft persönlich kennenzulernen.

Zwanzig schwedische und dänische Journalisten trafen zu einer Studienreise in der Schweiz ein.

An der Mailänder Messe brachten der Präsident der italienischen Republik, Einaudi, und Ministerpräsident de Gasperi im Schweizer Pavillon ihre Sympathien für unser Land und Volk zum Ausdruck. Die ausgestellten Schweizerkühe der Braunviehrasse erhielten den ersten Ehrenpreis des italienischen Landwirtschaftsministeriums.

## GRAND PRIX D'EUROPE POUR AUTOMOBILES COURSES INTERNATIONALES DE MOTOCYCLETTES.

3 et 4 juillet 1948.

Vers les grandes journées sportives bernoises . . .

Il n'est pas exagéré de dire que la crème des coureurs suisses et étrangers, qu'il s'agisse des meilleurs champions du volant ou du guidon, se mesureront les 3 et 4 juillet sur le magnifique et rapide circuit de la Forêt de Bremgarten, à Berne, à l'occasion du Grand Prix d'Europe des automobiles et des courses internationales de motocyclettes et sidecars, qui constitueront ensemble le meeting le plus brillant de la saison sportive suisse. L'intérêt que coureurs et public portent à cette manifestation est déjà considérable.

Le règlement des épreuves internationales de motocyclettes vient de paraître en français et en allemand. Le samedi 3 juillet, les machines de 250 et 350 cc. de cylindrée mettront le feu aux poudres en tournant sur 20 tours de circuit (145 km 600). Le dimanche 4 juillet, les concurrents de la toujours très intéressante et très spectaculaire épreuve des sidecars seront les premiers à descendre en piste pour couvrir 14 tours de circuit (101 km 900). Suivra la magnifique et poignante rencontre des machines de 500 cc. qui se déroulera sur 25 tours (182 km). Qui, cette année, sera l'homme le plus rapide, qui surclassera ses adversaires? Les journées des 3 et 4 juillet, qui promettent de passionnants duels, vous le diront.

Les prix, comparativement à ceux des précédentes manifestations, ont été sensiblement augmentés. Les inscriptions sont reçues jusqu'au 12 juin prochain. Le carburant officiel, fourni par les organisateurs, aura un indice d'octanes de 74. Les coureurs suisses sont assurés contre tout accident selon les prescriptions de la caisse de secours aux coureurs de l'U.M.S. Les concurrents étrangers qui, lors de la remise des numéros de départ, ne pourront pas faire état d'une police d'assurance contre les accidents, seront assurés par les organisateurs. Les courses seront régies par les règlements sportifs internationaux de la F.I.C.M. (Fédération internationale des clubs motocyclistes) ainsi que par le règlement particulier du meeting, lequel contient toutes prescriptions nécessaires intéressant les coureurs, les machines et les essais officiels. Les grandes lignes de règlement des épreuves automobiles seront communiquées incessamment.

sq.

## GLENDOWER HOTEL

GLENDOWER PLACE, S. KENSINGTON, LONDON, S.W.7

100 Rooms with running water.

Terms: from 18/6 per day  
from 5 guineas per week } inclusive.

Room and breakfast 12/6 to 15/6.

Telephone: KENSINGTON 4462/3/4.

Telegrams: "Glendotel Southkens" London.

Small Private Dinner and  
Christening Parties and  
Wedding Receptions

Catered for



A. SCHMID, Proprietor.